

NESTOR MARTIN

WOODBOX[®] TECHNOLOGY S - H



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

1. INTRODUZIONE

NOTA BENE! Per l'installazione dell'apparecchio si devono rispettare tutte le regolamentazioni locali, comprese quelle che fanno riferimento a norme nazionali o europee.

La modalità di installazione della stufa influisce in modo decisivo sulla sicurezza e sul corretto funzionamento della stessa.

È perciò molto importante eseguire correttamente l'installazione. Per assicurare la corretta installazione della stufa e della canna fumaria, è consigliabile affidarsi a un installatore specializzato.

Si prega di leggere questo manuale di istruzioni prima di installare e utilizzare questa stufa. La mancata osservanza di queste istruzioni o una cattiva installazione possono causare seri danni.

2. INSTALLAZIONE

Se la stufa non è installata correttamente può causare danni o malfunzionamenti. Per la tua sicurezza, segui le istruzioni di installazione. Contattare uno specialista per conoscere le norme di installazione relative alla propria regione.

Attenzione: Non collegare questa stufa a un caminetto già utilizzato da un altro apparecchio. La stufa deve essere installata secondo le normative locali. La certificazione del prodotto non copre l'installazione.

2.1. CANNA FUMARIA.

La canna fumaria è una parte vitale dell'installazione della vostra stufa. Un camino adeguato assicurerà un funzionamento regolare a prescindere dalle condizioni meteorologiche. (Una stufa che perde fumo all'interno della stanza potrebbe essere dovuta a un problema con la canna fumaria).

Tutte le canne fumarie devono essere fabbricate e installate secondo le normative locali o secondo le istruzioni del produttore, nel caso di canne fumarie metalliche, leggere attentamente il manuale di istruzioni del produttore.

Se si desidera collegare la stufa a una canna fumaria esistente, non installare il dispositivo senza assicurarsi che la canna fumaria sia adeguata per il suo uso. Prima di installare il dispositivo, esaminare la canna fumaria per rilevare fessure, cattive connessioni, ossidazioni, perdite di cemento o altri segni di deterioramento o di ostruzione.

Assicurarsi che le dimensioni della canna fumaria siano adeguate al dispositivo. Consultare le dimensioni consigliate dal fabbricante. Usare una canna fumaria più piccola o eccessivamente grande, può far sì che il dispositivo di riscaldamento non funzioni adeguatamente, e contribuisca alla formazione di creosoto.

2.1.1. Altezza della canne fumaria.

È molto importante che la canna fumaria superi di un metro la parte più alta della casa, o 60 cm più alto, se non è più lontano di 300 cm dalla parte più alta del tetto.

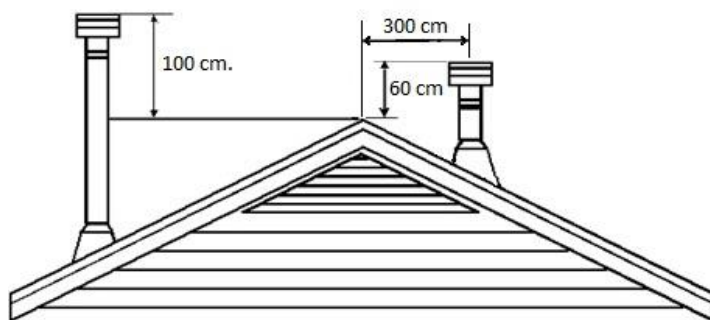


Fig. 1

2.1.2. Requisiti di ripresa

La stufa è un componente dell'installazione, l'altro componente che è così, o più, importante è la canna fumaria. Quest'ultima è responsabile dell'evacuazione dei gas all'esterno della casa. Se la canna fumaria non è progettata e installata correttamente, la stufa non funzionerà correttamente.

La stufa deve essere collegata a una canna fumaria che garantisca un tiraggio minimo (Depressione) di -15 Pa (-0,048 ") e che non sia superiore a -25 Pa (-0,12").

USARE LA STUFA CONTINUAMENTE CON PIÙ DI -30 Pa PUÓ CAUSARE DANNI E INVALIDARE LA GARANZIA.

2.1.3. Riassunto delle norme

Viene riportato di seguito un riassunto delle norme generali che devono essere rispettate per la costruzione della canna fumaria:

- Il condotto del camino deve essere ermetico e le pareti devono essere più lisce possibili.
- Anche il raccordo tra l'apparecchio e il camino deve essere ermetico e realizzato con materiali incombustibili, protetti se possibile dall'ossidazione (lamiera smaltata, alluminata, inox,...)
- Il percorso del tubo deve essere il più verticale e dritto possibile.
- Non collegare più apparecchi alla stessa canna fumaria.
- Evitare lo sbocco del tubo in zone vicine ad altre costruzioni; in caso di edificio attiguo, il tubo deve superare in altezza la sommità più vicina.
- Evitare strozzature nell'attacco dei tubi con una canna fumaria in muratura.
- È molto importante che gli attacchi dei tubi siano sigillati molto bene per evitare eventuali fenditure che consentano l'entrata dell'aria.

2.2. Installazione della stufa.

1. Durante l'installazione della stufa, controllare le distanze di sicurezza dai materiali combustibili di ciascun modello nella sezione di sicurezza di questo manuale. Se necessario, riposizionare la stufa tenendo conto delle distanze minime indicate in detta sezione.
2. Posizionare la stufa sul pavimento. Se il pavimento è costituito da materiale combustibile (ad es. parquet), deve essere protetto con una lastra di materiale

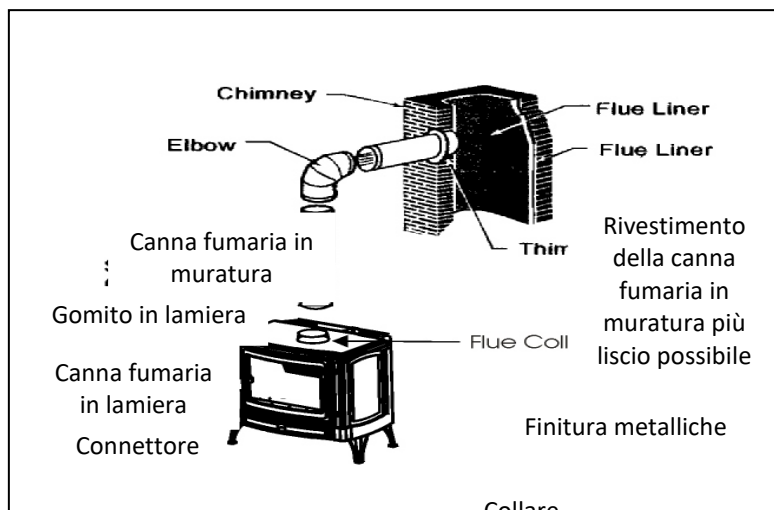


Fig. 3.- Esempio di collegamento alla canna fumaria in muratura.

incombustibile, posta sotto ed intorno alla stufa, di dimensioni tali da sporgere, dalla parte della bocca, di una misura pari all'altezza dal pavimento della bocca di fuoco +20 cm, e comunque non meno di 50 cm, mentre dagli altri lati la sporgenza deve essere pari all'altezza del piano di fuoco + 20 cm, e comunque non meno di 50 cm.

3. Installare la canna fumaria nella stufa, sigillandolo correttamente.
4. Non collegare un dispositivo di riscaldamento a nessuna conduttura o sistema di distribuzione dell'aria.
5. Si devono installare dei tubi isolanti tagliafuoco (passamuro) adeguati quando la canna fumaria passa attraverso i pavimenti e/o i soffitti. L'isolamento avrà almeno uno spessore di 50 mm. dalla canna fumaria alla struttura. Proteggere le pareti con protettori dei muri quando la canna fumaria non si trova alla distanza di sicurezza e può causare danni. (Ver Fig. 2.).

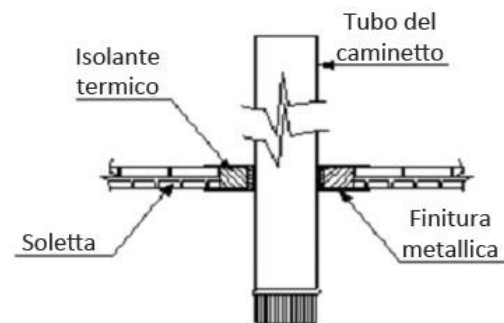


FIG. 2

NON COLLEGARE MAI LA STUFA A UNA CANNA FUMARIA UTILIZZATA DA UN ALTRO APPARECCHIO

2.3. Collegare la stufa alla canna fumaria in muratura.

In questo tipo di installazione, la canna fumaria in lamiera si alza verticalmente dalla stufa e ruota quindi di 90°, avanzando orizzontalmente fino a quando viene collegata al camino (Fig. 4). Il rivestimento della canna fumaria in muratura deve arrivare, almeno, fino a dove si collega la canna fumaria in lamiera. Seguire tutte le istruzioni per installare un connettore su canna fumaria in muratura indipendente, prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- Controllare la distanza tra il connettore e il soffitto, questo deve essere di almeno 45 cm (18").
- L'apertura fatta nella canna fumaria in muratura deve essere chiusa e sigillata per garantire che l'aria non entri nel condotto. Tuttavia, dovrebbe essere sempre possibile riaprire il camino per ispezionare / pulire.

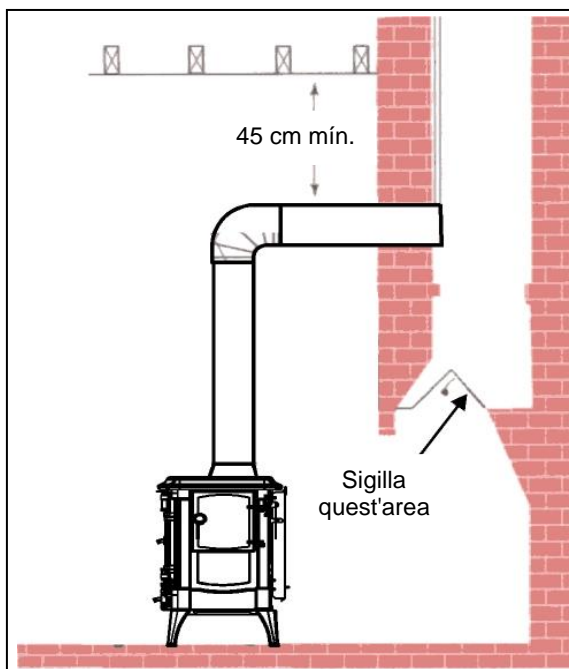


Fig. 4. – Collegare la stufa alla canna fumaria.

2.4. Uscita orizzontale alla facciata.

Se possibile, progettare l'installazione della canna fumaria in modo che il muro dove deve essere installato non sia fatto di materiale combustibile. Se si sta considerando l'installazione dell'uscita fumi attraverso un muro, verificare innanzitutto la fattibilità. Contattare inoltre il produttore della canna fumaria nel caso in cui sia richiesto un tipo di installazione speciale.

Ci sono accessori disponibili per installare la stufa con un connettore alla canna fumaria che ha l'uscita attraverso la parete. Se si utilizza uno di questi, assicurarsi che sia stato fabbricato e certificato per tale uso. Si raccomanda di prendere in considerazione i seguenti punti per le installazioni in cui la canna fumaria deve uscire attraverso il muro:

- Rimuovere il materiale combustibile in modo che non tocchi il connettore o l'uscita fumi, la distanza necessaria sarà 300 mm. Tutto il materiale che viene installato vicino al connettore o alla canna fumaria deve essere materiale non combustibile. (Fig. 5).
- Utilizzare una sezione a doppia parete con una distanza di 230 mm dal materiale combustibile.
- Posizionare un connettore in materiale isolante, ad esempio in fibra di vetro, che separi il tubo dalla parete di 150 mm.

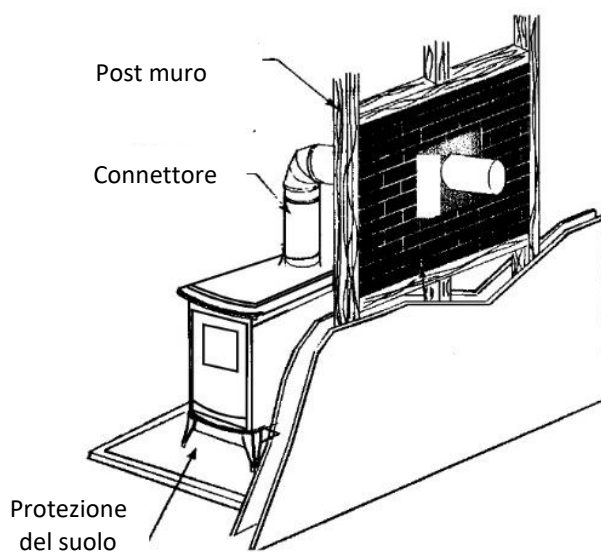


Fig. 5. – Esempio di uscita orizzontale la parete.

3. FUNZIONAMENTO

Una volta installata e collegata alla canna fumaria, la stufa è pronta per l'accensione del fuoco.

Prima di accendere la stufa per la prima volta, è necessario prendere dimestichezza con i vari sistemi di controllo e con le parti dell'apparecchio, scegliere la legna più adatta e leggere le istruzioni per imparare ad accenderla e a usarla.

RICORDARE SEMPRE che la stufa produce calore e perciò si devono mantenere a distanza di sicurezza i bambini, i tessuti, i mobili, ecc., dato che il contatto con la stufa può provocare ustioni.

Si riportano di seguito alcuni consigli che si prega di leggere attentamente per conoscere meglio la stufa e il relativo funzionamento.

3.1. IL SISTEMA DI COMBUSTIONE WOODBOX®

Il sistema Woodbox® controlla il bilanciamento tra aria primaria preriscaldata, aria secondaria e tiraggio naturale in un processo di combustione e post-combustione, per ottenere un alto rendimento ed un'ottima modulabilità del fuoco.

Le stufe Woodbox di NESTOR MARTIN sono dotati di un meccanismo ad alette per controllare con precisione il flusso d'aria, a seconda del tipo di combustione e dell'intensità del fuoco desiderata. I comandi consentono di aprire e chiudere queste alette manualmente. Oppure applicando in questo alloggiamento un motorino con telecomando (opzionale).

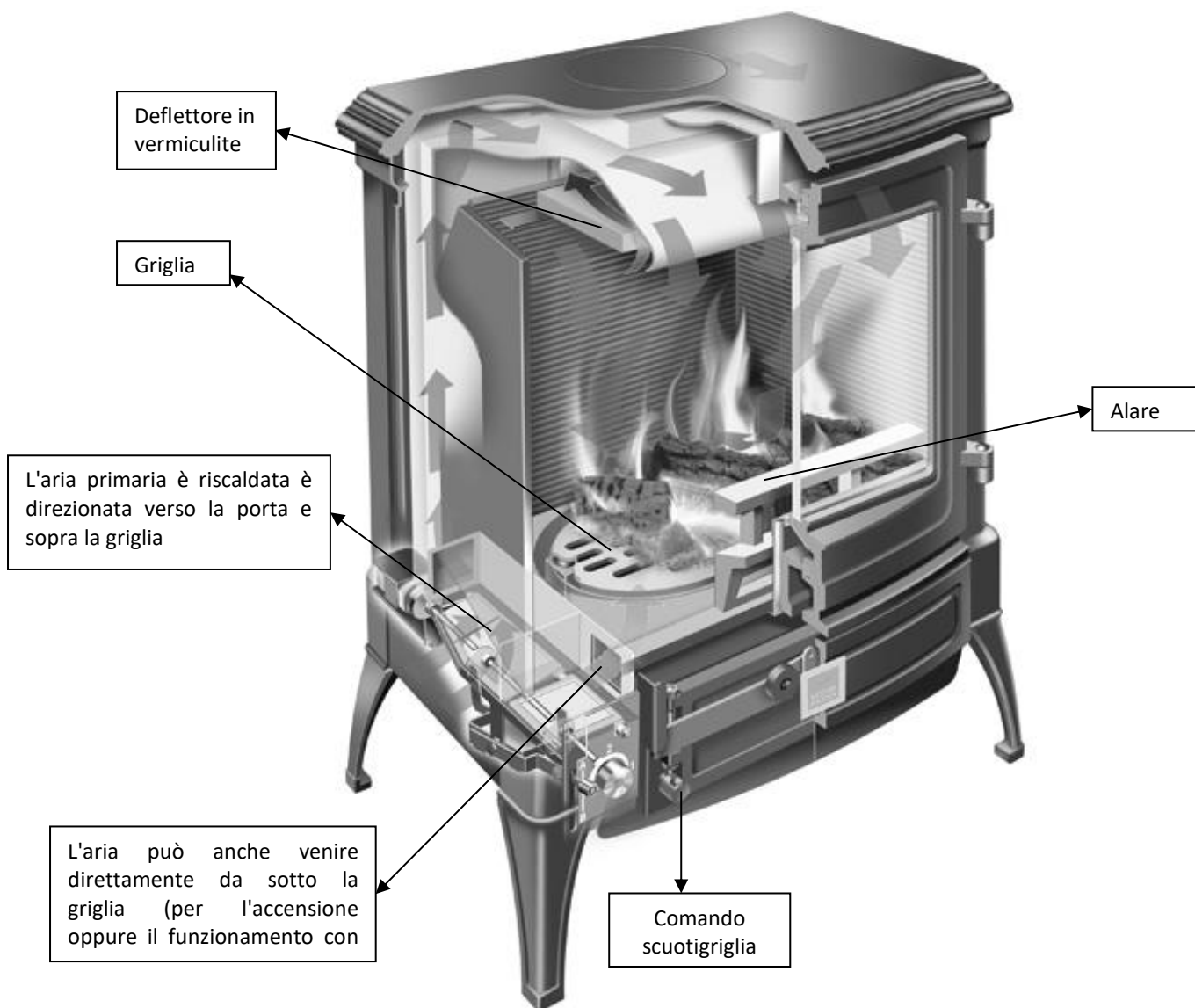
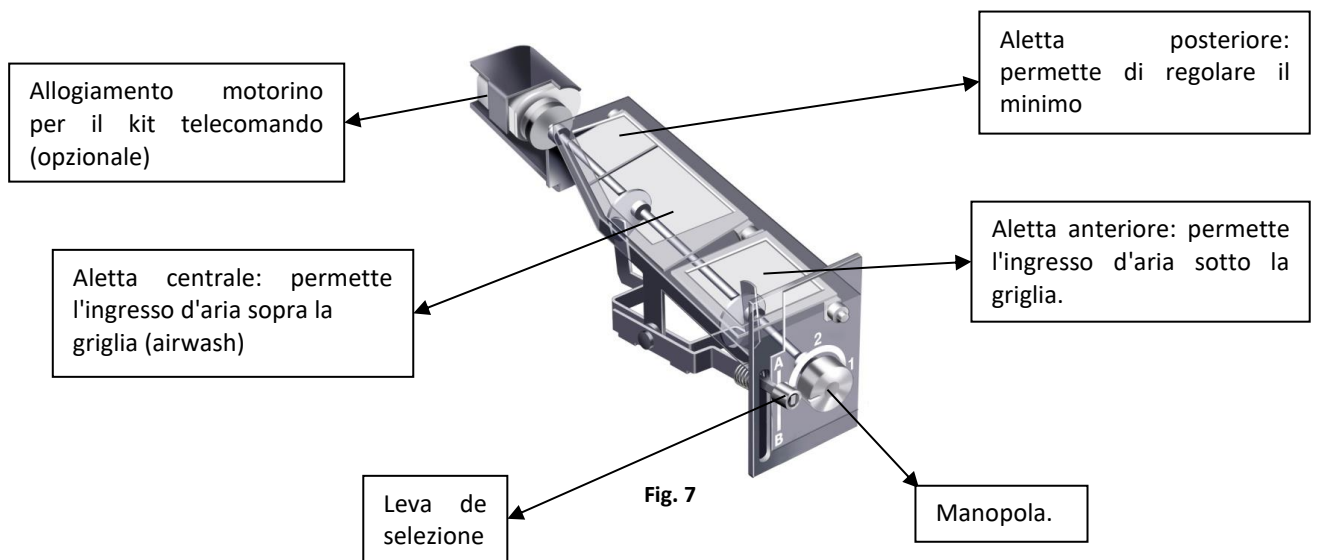


Fig. 6



3.2. IL SISTEMA TRUHYBRID.

Se la sua stufa possiede anche il nuovo sistema TruHybrid, riuscirà ad aumentarne l'efficienza nel rispetto dell'ambiente.

Oltre alla riduzione del consumo di carburante, grazie a questo nuovo sistema le emissioni prodotte durante la combustione vengono notevolmente ridotte.

Ciò viene ottenuto dal sistema catalitico installato nella parte superiore della camera di combustione. La chiusura del bypass, una volta che la camera di combustione ha aumentato la sua temperatura, consentirà ai gas di ricircolare attraverso il catalizzatore, dove si verificherà una reazione chimica, in cui scomparirà la stragrande maggioranza delle emissioni generate durante il processo di combustione.



Fig. 8 By-pass chiuso



Fig. 9. By-pass aperto

3.3. FUNZIONAMENTO DEI COMANDI.

La Sua stufa, a seconda del modello che ha acquistato, avrà uno di questi pannelli di controllo, che Le permetterà di regolare il volume d'aria, ruotando la manopola di regolazione, e la direzione in cui l'aria entrerà nella camera di combustione, muovendo la leva di combustione verticalmente in su o in giù.

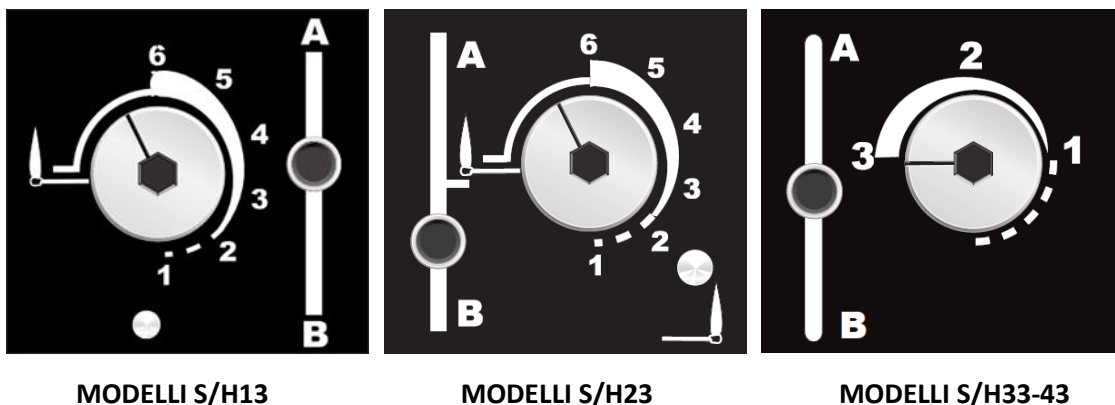
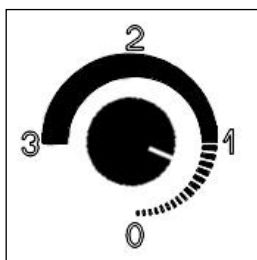


Fig. 10

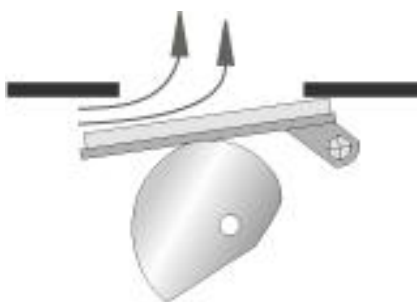
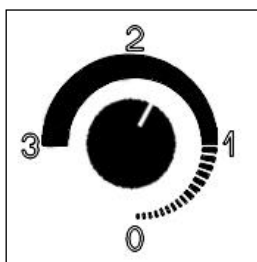
Manopola- per regolare l'andamento del fuoco. Quando la manopola è girata a sinistra, la camme apre progressivamente l'aletta per aumentare il flusso dell'aria primaria.

Basso regime



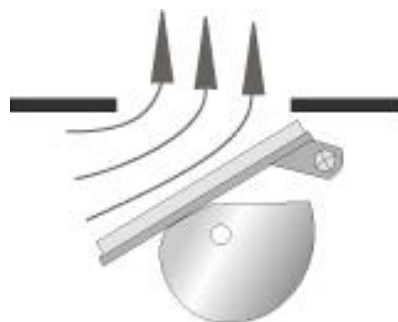
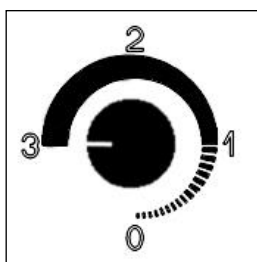
A basso regime, l'aletta è appena aperta per ridurre l'ingresso d'aria

Funzionamento normale



Per il funzionamento normale, l'aletta è mezza aperta

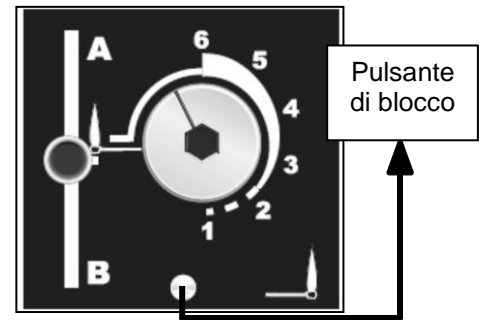
Accensione



Generalmente, la regolazione al punto "3" viene utilizzata soltanto per l'accensione

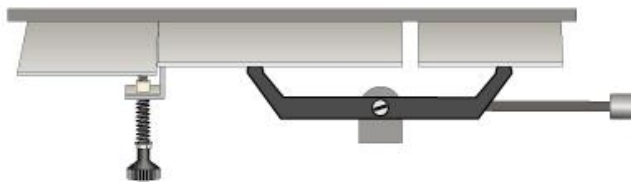
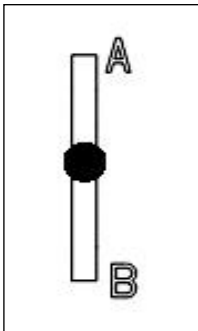
Pulsante di blocco *Botón de bloqueo*

In alcuni modelli, per consentire la massima presa d'aria durante l'accensione della stufa, premere il pulsante di blocco e tenerlo premuto, ruotare la manopola di regolazione nella posizione massima.



Leva di selezione. Per scegliere il tipo di combustione (Ignition Booster)

Accensione



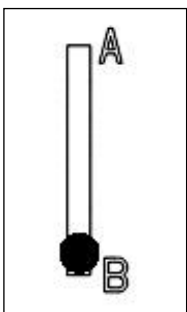
Leva di selezione regolata al centro: Massima entrata di aria primaria per l'accensione

Legna



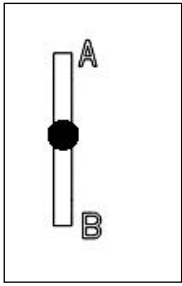
Leva di selezione regolata in alto (punto "A"): Per combustione a legna.

Carbone/Lignite

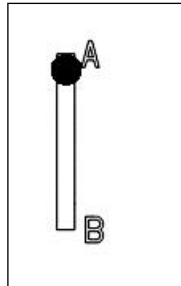


Leva di selezione regolata in basso (punto "B"): L'aria arriva da sotto la griglia per una combustione diversa cioè quando si utilizzano carbone o mattonelle di lignite.

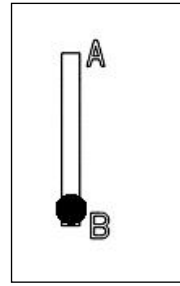
3.3.1. Tipi di combustione



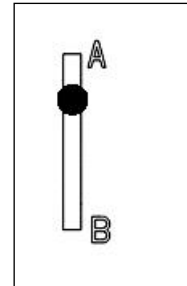
Posizione
"accensione"



Posizione
"accensione"



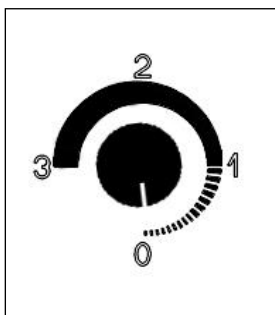
Posizione
"accensione"



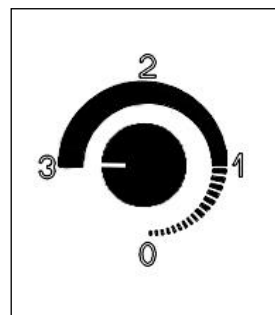
Posizione
"pulizia del vetro"

Posizione
"pulizia del vetro"

3.3.2. Intensità del fuoco



Minimo



Massimo

3.3.3. Esempi di regolazioni

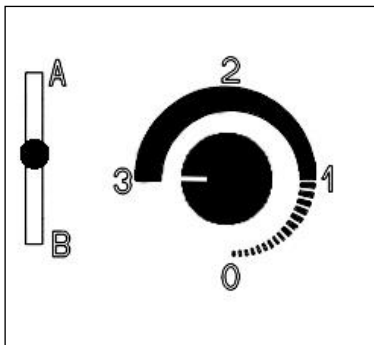


Fig. 11. Accensione e ricaricamento del combustibile

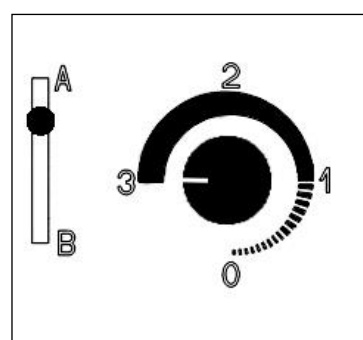


Fig. 12. Pulizia del vetro.

3.3.4. Regolazione del minimo.

Il comando per regolare l'entrata d'aria minima è situata sotto l'aletta sulla parte inferiore della stufa. Questo comando consente di ridurre, aumentare o chiudere completamente l'ingresso d'aria quando i comandi sono regolati al minimo.

Regolare la presa d'aria minima a seconda del tiraggio del caminetto.



Comando di regolazione del minimo

Fig. 12

Preso d'aria minima aperta
(nel caso di un tiraggio meno forte)



Preso d'aria minima chiusa
(nel caso di un tiraggio forte)



3.3.5. Controllo Remoto (Opzionale).

Questa stufa ha l'opzione di controllo remoto. Per utilizzare il telecomando, segua le istruzioni.

Sul retro della stufa vedrà il pezzo di fissaggio. Incorpora un magnete e un meccanismo di attrito. La piastra di attrito è articolata. Per fissare il motore è necessario spostare la piastra magnetica e girare a sinistra.

Ora può procedere al posizionamento del motore alla sua posizione. Il magnete sosterrà il motore.



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15

Collegare i cavi elettrici al motore e alla centralina e metterlo al suo posto (consultare il manuale allegato all'accessorio del telecomando).

3.4. ACCENSIONE

AVVERTENZA IMPORTANTE: L'apparecchio è protetto superficialmente con una vernice resistente al calore, speciale per temperature elevate. Le prime volte che si accende è normale che si sprigioni un po' di fumo, a causa dell'evaporazione di alcuni componenti della vernice, il che le consente di stabilizzarsi e fissarsi. Si consiglia perciò di ventilare il locale fino alla scomparsa di questo fenomeno.

È estremamente importante che la prima accensione si svolga molto lentamente. Le ragioni sono le seguenti:

- Stabilizzare i pezzi in ghisa.
- Essiccare il cemento sigillante delle guarnizioni

Per le prime accensioni, si consiglia di caricare poco la stufa. Lasciare accesa la stufa per qualche ora a questo regime di funzionamento.

Durante la combustione la stufa deve restare sempre chiusa per evitare la fuoriuscita di fumo. Si deve aprire solo per la ricarica.

ATTENZIONE! Durante il funzionamento della stufa, le parti metalliche possono raggiungere temperature elevate. Protegga le tue mani con guanti ignifughi al toccare queste parti.

Utilizzare sempre lo strumento in dotazione per manipolare i comandi del controllo dell'aria della stufa, così come per aprire la porta del posacenere.

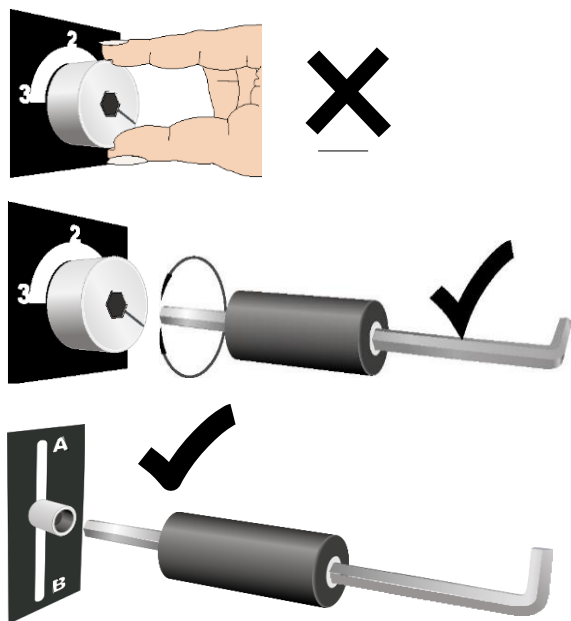


Fig. 16

Passi da seguire per accendere la stufa:

1. Scorrere la leva di selezione al centro per aprire l'ignition booster (presa d'aria d'accensione). Assicurarsi che lo sportello del portacenere sia chiuso.
2. Girare la manopola a sinistra per aprire completamente l'aletta di aria primaria o premere qualche volta il tasto ON/HI sul telecomando.

Se la sua stufa ha un sistema TruHybrid, è necessario aprire il bypass situato all'interno della stufa in alto (vedi Fig. 17).

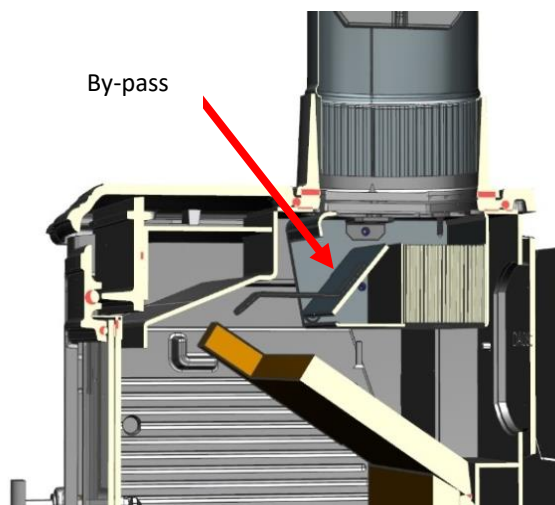


Fig. 17

Se si dispone anche della regolazione del tiraggio (opzionale), situarla in posizione aperta.

3. Metti alcuni fogli al centro della stufa. Aggiungi una piccola quantità di legna secca e/o schegge, sopra i fogli. Metta altri fogli sopra la legna da ardere. Prima accenda i fogli sul fondo e poi quelle in alto. Il fuoco superiore riscalderà il camino, che causerà un leggero tiraggio in modo che il fuoco si accenda correttamente. Si consiglia di lasciare la porta socchiusa per alcuni minuti per facilitare l'accensione ed evitare la condensazione, mantenendo il vetro pulito.
4. Quando il fuoco è abbondante, aggiunga la legna e chiuda la porta.
5. Quando la combustione sarà ben avviata, scorrere la leva di selezione in alto (punto "A"), servendosi dell'attrezzo fornito, per chiudere l'ignition booster. Regolare l'andamento del fuoco all'intensità desiderata con la manopola o premere OFF/LO o ON/HI sul telecomando.

Se si dispone del sistema TruHybrid, chiudere il bypass in modo che tutti i gas passino attraverso il catalizzatore (Fig. 18) ed ottenere così la massima efficienza della stufa. Proteggere le mani per eseguire tale operazione. Inoltre, se si dispone della regolazione del tiraggio, è possibile regolare la combustione azionando il comando.

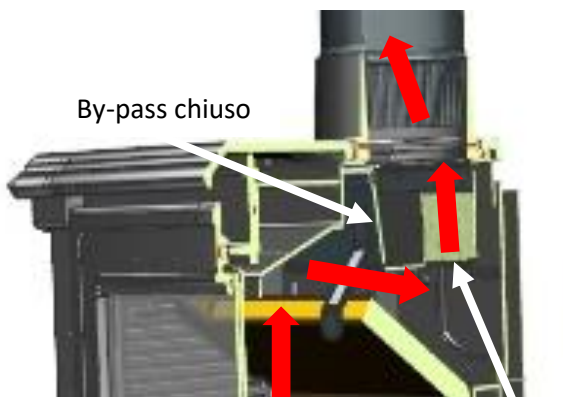


Fig. 18 Catalizzatore

Quando si utilizza il carbone, tenere presente quanto segue:

- La leva di selezione deve rimanere sempre abbassato "punto B" per il funzionamento con carbone oppure con lignite.
- Rimuovere la griglia cieca dall'apparecchio, se il modello lo prevede. Per fare ciò, sollevare la griglia sul base della camera di combustione. Sotto c'è la griglia cieca.

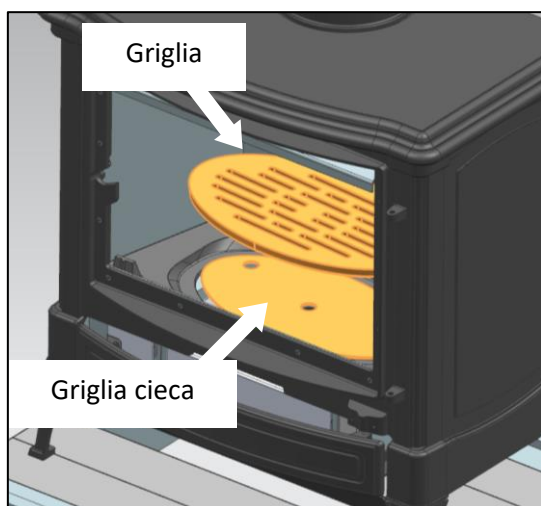


Fig. 19

3.5. CARICAMENTO

Per ricaricare la stufa, scorrere la leva di selezione al centro e regolare la manopola al massimo. Lasciare

questa regolazione per qualche minuto prima di aprire lo sportello.

Aprire la porta della camera di combustione a metà e tenerla in questa posizione per circa 30 secondi. Quindi, aprire completamente la porta e mettere le braci nella parte anteriore, allargandole uniformemente. Se ci sono dei ceppi mezzi bruciati, posizionarli nella parte anteriore della stufa.

Aggiungere legna da ardere. Se il fuoco è praticamente esaurito, sarà necessario lasciare il pulsante di controllo della combustione nella posizione massima per avvivare il fuoco. Quando la legna brucia rapidamente, spostare la leva di combustione in posizione A (solo per legna da ardere) e mantenere il pulsante di controllo della combustione nella posizione desiderata.

3.6. OPERAZIONE DURANTE LA NOTTE

La manopola di controllo della combustione consente di controllare la presa d'aria e consente anche di controllare il tempo di funzionamento della stufa. Ruotando la manopola verso sinistra si aumenta l'aspirazione dell'aria, che provoca l'accensione delle fiamme e la pulizia della combustione; ruotando la manopola verso destra si riduce la presa d'aria, il che riduce le fiamme e prolunga la durata del calore.

Se si ricarica la stufa con legna da ardere e si chiude quasi completamente l'entrata d'aria, si può avere calore durante tutta la notte, ma aumenterà anche la probabilità che il vetro si sporchi.

Per mantenere pulito il vetro, si consiglia di non chiudere completamente l'ingresso dell'aria superiore, lasciandolo leggermente aperto, a seconda del tiraggio del camino, in questo modo è possibile mantenere il fuoco per circa 8 ore (usando sempre legna di qualità e asciutta). Se la canna fumaria è buona, il controllo dell'aria può essere più chiuso rispetto a un caminetto che ha un cattivo tiro.

Se il vetro della porta è sporco dopo il funzionamento alla minima potenza, è necessario ruotare la manopola sulla posizione di pulizia del vetro. Per fare questo, girare la leva di combustione in posizione centrale e aprire la manopola di controllo della combustione al massimo (configurazione Fig. 12).

3.7. EXTRACCIÓN DE CENIZAS

Importante: Attendere sempre che la stufa sia fredda prima di intervenire sul cassetto per la cenere.

Evitare sempre l'apertura del cassetto per la cenere mentre la stufa è in funzione.

Svuotare regolarmente il posacenere per evitare che trabocchi. Non lasciare che il posacenere si riempia e le ceneri raggiungano la griglia.

Per pulire le ceneri della casa è possibile utilizzare il gancio fornito con la stufa. Inoltre, la stufa ha un agitatore per consentire alla cenere di cadere all'interno del posacenere. Con lo strumento in dotazione, è possibile azionare la manopola a sinistra dello sportello posacenere, accanto al controllo dell'aria e tirare in avanti e spingere indietro per agitare la griglia.



Fig. 19

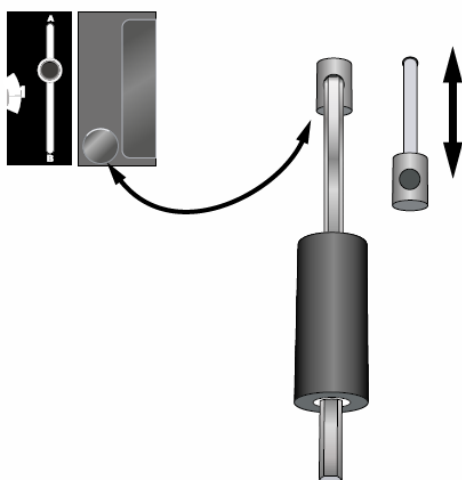


Fig. 20

Se la stufa ha una griglia cieca, deve essere rimossa prima di pulire la cenere (Fig. 19).

Per rimuovere il posacenere dalla stufa, prendere lo strumento in dotazione e tirare delicatamente il posacenere. Questo strumento non può essere utilizzato per trasportarlo. **Utilizzare guanti resistenti alle alte temperature per afferrare il cassetto su entrambi i lati.**

La cenere deve essere svuotata in un contenitore metallico. Il posacenere deve essere appoggiato su un pavimento che non sia combustibile. È importante che quando si svuotano le ceneri siano sempre fredde.

3.8. COMBUSTIBILE

Carburante solido consigliato: Carbone di antracite di misura 20/30, legno di carpino, faggio, quercia, legno di alberi da frutto, legno di betulla.

Combustibile inadeguato: legno di abete, legno bagnato, legno trattato chimicamente, trucioli di legno, pellet. Non bruciare i rifiuti nella stufa. Non bruciare legna che viene dal mare. I sali in esso contenuti reagiscono durante la combustione rilasciando acidi che attaccano la ghisa della stufa e l'acciaio del camino.

Questa stufa è stata prodotta e certificata per funzionare solo con legna o carbone. Non bruciare compensato o assi di legno pressato in quanto ciò potrebbe danneggiare seriamente la stufa. Non è opportuno bruciare rami verdi nella stufa poiché ciò potrebbe causare fuliggine in eccesso nei condotti per il fumo. Non sovraccaricare la stufa, ciò potrebbe causare temperature molto elevate che potrebbero danneggiare seriamente il prodotto. I danni causati da surriscaldamento non sono coperti dalla garanzia.

ATTENZIONE : Non usare mai combustibili liquidi per accendere l'apparecchio. Allontanare qualsiasi tipo di liquido infiammabile (benzina, petrolio, alcool, ecc.).

3.9. LENGNO

I ceppi lunghi 45 cm sono ideali per un buon funzionamento della stufa e una buona combustione. Utilizzare legna secca che per definizione è stata tagliata e coperta per un periodo minimo di 18 mesi per contenere meno del 20% di umidità.

Il riscaldamento dell'aria in una stanza chiusa ne riduce l'umidità, cosa che potrebbe far incendiare il legno o altri materiali combustibili. Ciò riduce la temperatura di questi materiali, aumentando così il rischio di incendio. Per ridurre il rischio di incendio, è necessario prevedere una presa d'aria esterna per ridurre la temperatura dell'ambiente.

Usare legna secca

Alcuni tipi di legna da ardere sono più facili da bruciare rispetto ad altri. La migliore e la più facile da bruciare è sempre la legna secca. L'uso di legna secca ridurrà la fuliggine. La legna umida ha un potere calorifico inferiore. Riduce inoltre la temperatura di combustione del fuoco, è difficile da accendere, brucia gravemente e provoca fumo. Se si usa legna bagnata, si favorisce la formazione di depositi (fuliggine) nel camino, nei condotti per il fumo o nel vetro dello sportello.

Temperatura dei gas di combustione

L'aspetto più importante del funzionamento di una stufa è quello di mantenere una temperatura elevata durante la combustione. Se la combustione ha una temperatura corretta, la fuliggine e i depositi bruceranno. Se non bruciano, restano attaccati all'interno della stufa, nei condotti del fumo e nel camino. Per mantenere una temperatura elevata, si consiglia di disporre di un termometro per misurarla in ogni momento.

Le alte temperature di combustione sono il segreto per mantenere un vetro pulito. Quando si carica la legna da ardere, inserire uno o due tronchi alla volta, a seconda delle dimensioni. Se si carica più legna di quella consigliata, si avrà una scarsa combustione, il che causerà sporco e fumo sul vetro.

Si consiglia di far funzionare la stufa ad una temperatura di 250°C prima di ridurre l'ingresso d'aria. Questo processo deve essere sempre eseguito durante l'accensione e dopo aver caricato la stufa.

Tempo di conservazione della legna

La legna tagliata e immagazzinata orizzontalmente e ventilata, asciuga meglio della legna da ardere immagazzinata verticalmente, in pile. I pezzi di legna di forma quadrata si asciugano meglio di quelli di forma rotonda. Se la legna è troppo piccola per essere tagliata, deve essere drenata rimuovendo parte della corteccia. I tronchi rotondi lasciati più di un anno all'aperto, alla fine possono marcire.

Il tempo di asciugatura della legna deve essere almeno da 18 mesi a 2 anni. Questo periodo può essere ridotto (da 12 a 15 mesi) se la legna viene tagliata con le misure appropriate e conservata immediatamente sotto una copertura ventilata.

4. SICUREZZA

A causa delle alte temperature, la stufa deve essere posizionata in un luogo in cui non impedisce il passaggio e lontano da mobili, tende e tappeti. Avvisare gli anziani e i bambini di fare attenzione alla superficie della stufa e di starne lontani per evitare scottature.

Controllare i bambini quando si trovano nella stanza in cui è posizionata la stufa o utilizzare una protezione. È essenziale che i comandi della stufa e i tubi del camino siano sempre puliti e in buone condizioni.

La stufa deve essere controllata prima dell'uso, così come la pulizia del camino deve essere effettuata almeno una volta all'anno. È necessario eseguire questa operazione più spesso se la stufa non viene accesa regolarmente, l'installazione è scadente o viene utilizzato carburante di bassa qualità.

ATTENZIONE: La stufa è molto calda durante il funzionamento. Non toccare la superficie. Tenere lontani bambini, vestiti e mobili. Il contatto può causare ustioni alla pelle.

Mobili e altri materiali infiammabili devono essere tenuti alla distanza di sicurezza necessaria (Fig. 21).

Non sovraccaricare la stufa. Se parte della stufa o della canna fumaria inizia a brillare o cambia colore, significa che si sta surriscaldando la stufa. Se rileva un surriscaldamento della stufa, procedere alla sua disattivazione per evitare di danneggiare le parti in ghisa.

Seguire le raccomandazioni indicate qui sotto:

- Non caricare ulteriormente il dispositivo.
- Apra leggermente la porta della stufa per far entrare più aria. Questo provocherà che, inizialmente, le fiamme siano maggiori e consumino la legna più velocemente ma avrà anche l'effetto di raffreddare la canna fumaria e ridurre il tiro raffreddando contemporaneamente la stufa.

Fuochi trascurati

Molti incendi sono avvenuti per aver acceso una stufa lasciata incustodita per un lungo periodo di tempo. Tali incendi di solito si verificano perché ci sono materiali combustibili vicino alla stufa che si

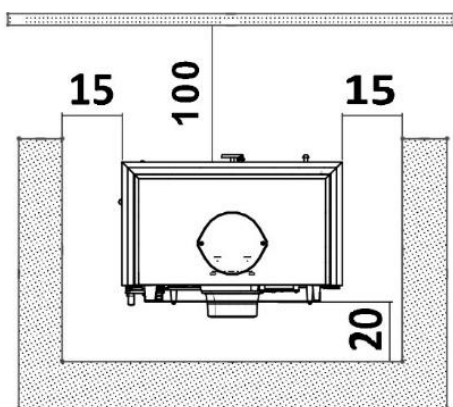
riscaldano più del normale quando il fuoco della stufa è eccessivo.

L'intensità del fuoco dipende da diversi fattori. Uno di questi fattori è l'aria. Di solito aumentando l'aria aumenta il fuoco. Allo stesso modo che se aumentiamo l'intensità del fuoco, anche l'aria aumenterà. L'aria può anche essere influenzata da fattori esterni come vento, temperatura esterna, correnti d'aria...se uno di questi fattori cambia, l'aria nella stufa aumenterà.

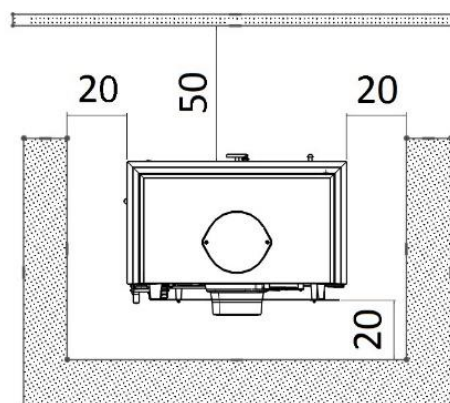
Ciò causerà un aumento pericoloso della temperatura, che può causare l'accensione di materiali combustibili nelle vicinanze. La chiusura del pulsante di controllo dell'aria non garantisce che ciò non possa accadere. È necessario prestare la massima attenzione se il fuoco viene lasciato incustodito.

Come agire in caso di incendio della canna fumaria:

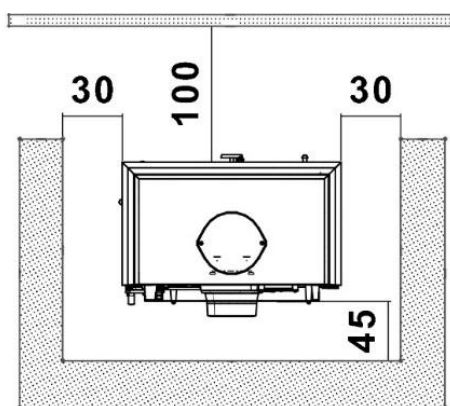
- A. Evacuare l'edificio per garantire la sicurezza di persone e animali. Avere un piano di evacuazione preparato in anticipo. Avere un punto di riferimento all'esterno dell'edificio dove tutti possono incontrarsi.
 - B. Chiudere tutte le regolazioni d'aria della stufa.
 - C. Chiamare i vigili del fuoco. Avere un estintore a portata di mano.
 - D. Dopo che l'incendio si è spento, deve essere pulito e controllare che il fuoco non abbia danneggiato la struttura per usi successivi. Controllare anche che non ci siano materiali combustibili sul tetto.
- Contattare le autorità locali per ulteriori informazioni su come agire in caso di incendio nella canna fumaria.



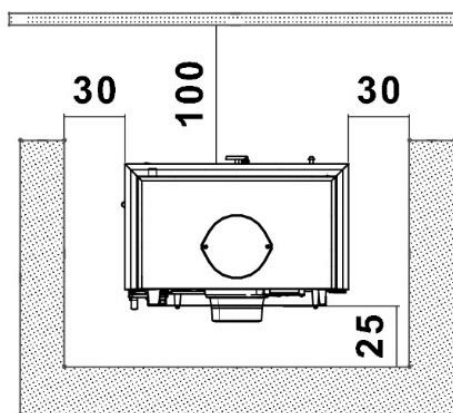
Distanze di sicurezza modelli S/H-13



Distanze di sicurezza modelli S/H-23



Distanze di sicurezza modelli S/H-33



Distanze di sicurezza modelli S/H-43

Fig. 21

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: NON PULIRE LA STUFA MENTRE È CALDA.

Mantenere sempre l'area intorno alla stufa pulita e libera da oggetti. Tenere mobili, tende e tappeti ad una distanza di sicurezza minima di un metro.

Pulire la superficie con un panno di cotone completamente asciutto.

In caso di condensa, pulire le varie aree una volta asciutte.

Ispezionare regolarmente la stufa per il suo corretto funzionamento. In caso di elementi difettosi, incrinati, rotti, persi o altri problemi, contattare il rivenditore o un servizio di assistenza tecnica qualificato per far controllare e riparare l'unità. **NON AZIONARE LA STUFA SE È STATA INSTALLATA MALE O NON FUNZIONA CORRETTAMENTE.**

Guarnizioni

Ispezionare le porte e le guarnizioni per verificare che siano protette dal contatto con il fuoco. Per un corretto funzionamento, le guarnizioni devono essere mantenute in buone condizioni. Se una di queste è in cattive condizioni, contattare il distributore o il servizio tecnico per sostituirla.

Vetro

Se il funzionamento è corretto, il vetro non sarà sporco come in altri prodotti. Se per qualsiasi motivo il vetro è sporco, pulirlo a freddo, usando prodotti per la pulizia del vetro, acqua calda o un panno con aceto.

Il vetro utilizzato nella stufa è di tipo ceramico, che può essere rotto solo a causa di un forte colpo o di un cattivo utilizzo. Le righe sul vetro possono essere un motivo di rottura. Ispezionare regolarmente il vetro. Qualora venga rilevato qualche danneggiamento, sostituire immediatamente il vetro.

ATTENZIONE: La sostituzione dei vetri deve essere eseguita con parti originali del fabbricante. L'uso di altri materiali può causare danni e invalidare automaticamente la garanzia.

PRECAUZIONE: NON UTILIZZARE MAI LA STUFA SE IL VETRO È ROTTO.

Sostituzione:

1. Aprire la porta
2. Rimuovere le 4 viti di fissaggio e fissare il vetro nuovo.
3. Sostituire la guarnizione
4. Riavvitare le 4 viti.

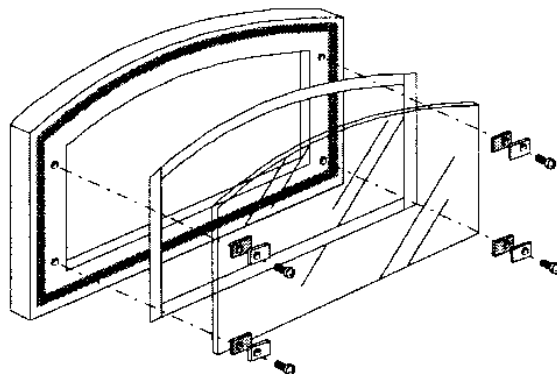


Fig. 22

Nota: quando si cambia il vetro, cambiare sempre le guarnizioni.

Qualsiasi tipo di manipolazione del prodotto non prevista dal presente manuale, deve essere eseguito da un servizio tecnico riconosciuto dal produttore.

Regolazione della maniglia

La tenuta stagna è molto importante per il funzionamento corretto della stufa. La maniglia è regolabile in modo di ottenere una buona tenuta stagna quando la porta è chiusa.

Per regolare la maniglia:

1. Svitare il dado di serraggio
2. Avanzare o indietreggiare il dado di regolazione (a seconda del bisogno)
3. Allentare il dado di serraggio per stringere

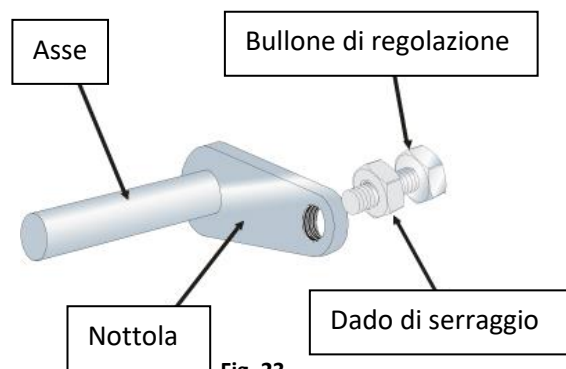


Fig. 23

Fuliggine

Quando il legno brucia lentamente, produce gas e vapori organici che, combinati con l'umidità, generano fuliggine. Quando la stufa ha una combustione lenta ed è relativamente fredda, provoca la condensazione del vapore accumulando fuliggine nelle uscite per il fumo. Quando prende fuoco, la fuliggine provoca un fuoco estremamente intenso.

Le uscite per il fumo e i connettori devono essere ispezionati almeno una volta ogni due mesi durante la stagione fredda per assicurarsi che non vi sia fuliggine. I connettori del camino devono essere in buone condizioni e tenuti puliti.

Se si accumula fuliggine (3 mm o più), è necessario rimuoverla per ridurre il rischio di incendio nel camino. È necessario consultare uno spazzacamino specializzato.

Stabilire una routine quotidiana. Controllare quotidianamente i condotti per vedere se si genera fuliggine al loro interno e in questo modo l'esperienza vi indicherà con quale frequenza dovrebbero essere puliti.

A FINE STAGIONE

Pulire l'unità, il conduttore per il fumo e il camino alla fine di ogni stagione o più spesso se l'uso della stufa è elevato o il tipo di combustibile lo rende necessario.

Per motivi di pulizia, i deflettori possono essere spostati senza la necessità di strumenti. Ciò consente di pulire le alette e l'uscita del fumo.

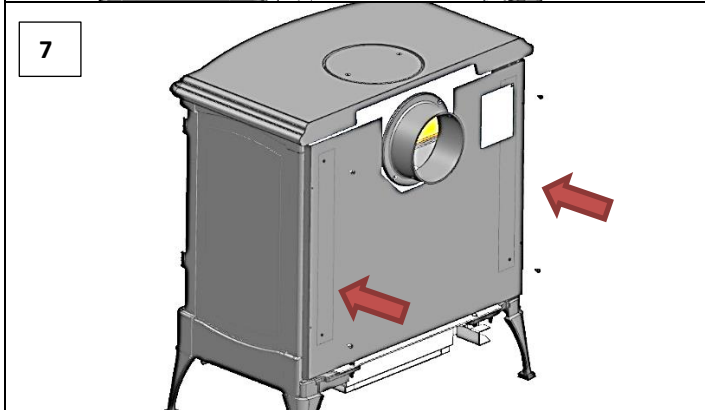
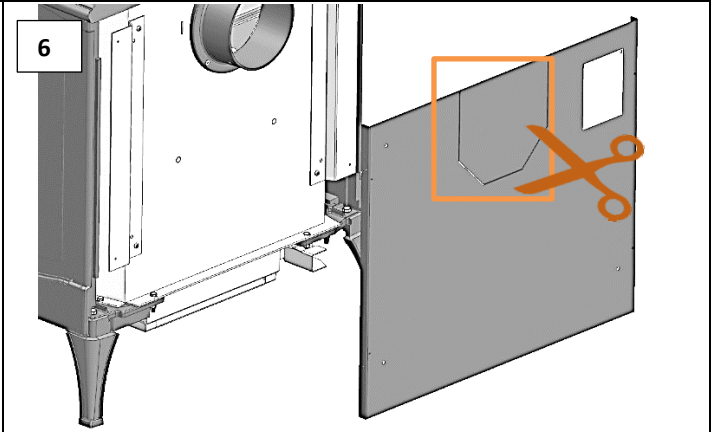
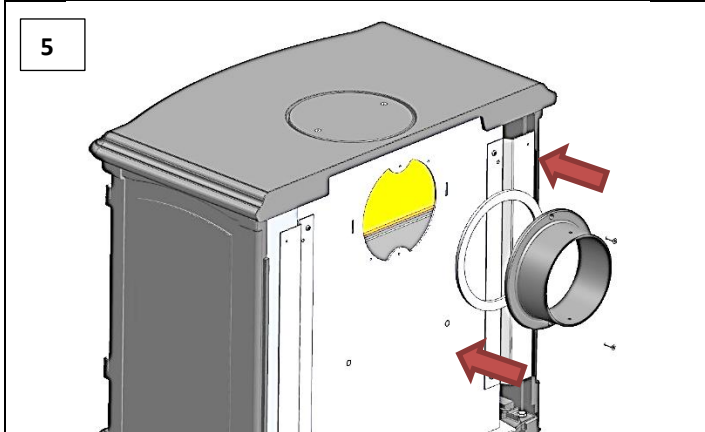
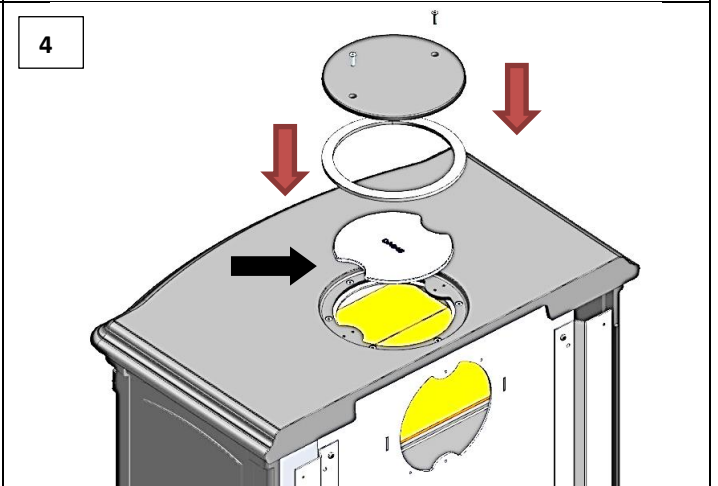
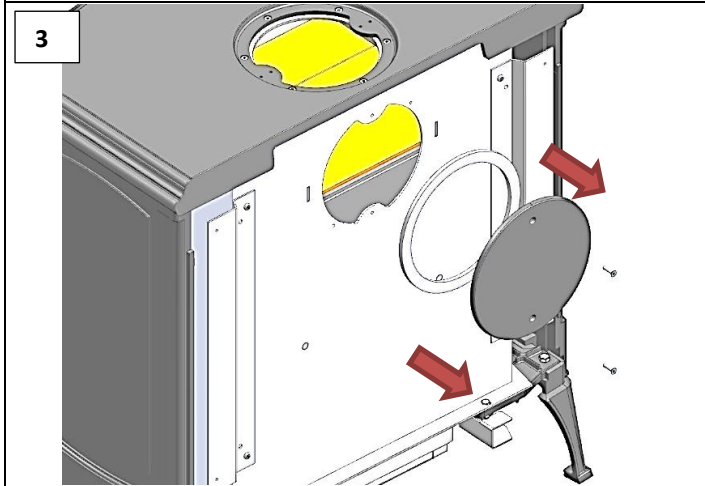
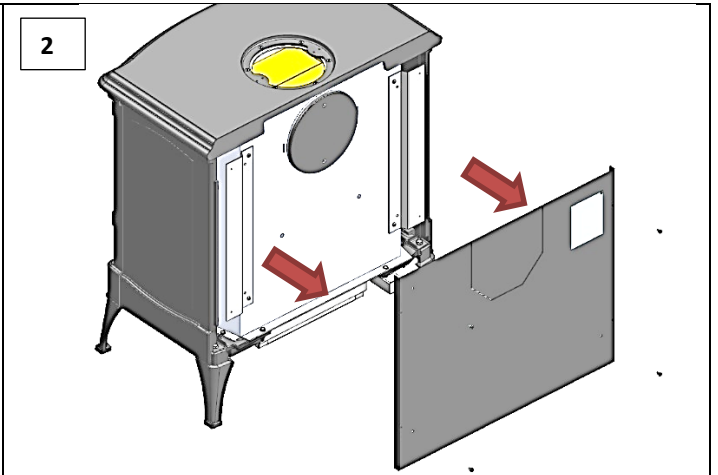
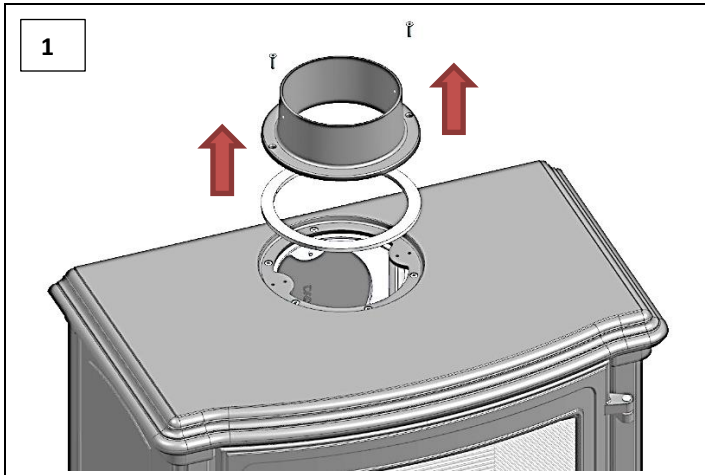
Tutte le ceneri devono essere rimosse e poste in un contenitore d'acciaio da depositare immediatamente all'esterno dell'abitazione. Nessun altro tipo di spazzatura può essere gettata in questo contenitore.

Rimuovere tutte le ceneri e i resti di legna dalla stufa, chiudere tutti gli sportelli. Se la stanza è molto umida, inserire un pezzo di carta assorbente all'interno della stufa o scollegarla completamente dal camino.

PEZZI SMALTATI

Le microscrepolature che si osservano sui pezzi smaltati non possono in nessun caso essere considerate un difetto di fabbricazione. Queste microfessure sono causate dalla differenza di coefficiente di dilatazione esistente tra la ghisa e la lamiera d'acciaio e lo smalto; non alterano minimamente la perfetta aderenza dello smalto.

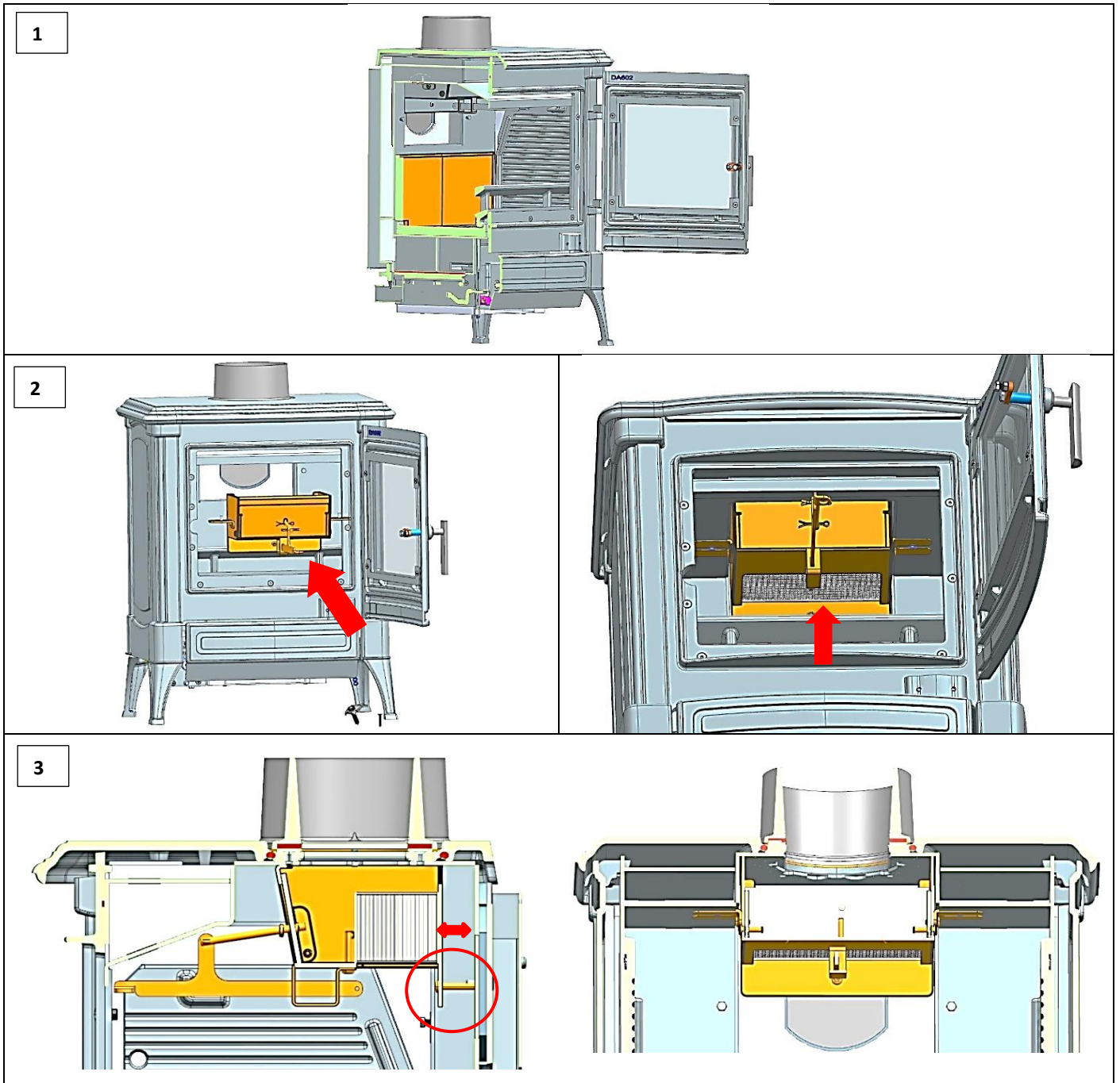
6. PERMUTATION DU BUSELOT DESSUS/ARRIERE - HET OMBOUWEN VOOR BOVENAFVOER/ACHTERAFVOER - COLLEGAMENTO RACCORDO FUMI - INTERCHANGING THE TOP/BACK FLUE OUTLETS - PERMUTACIÓN SALIDA DE HUMOS

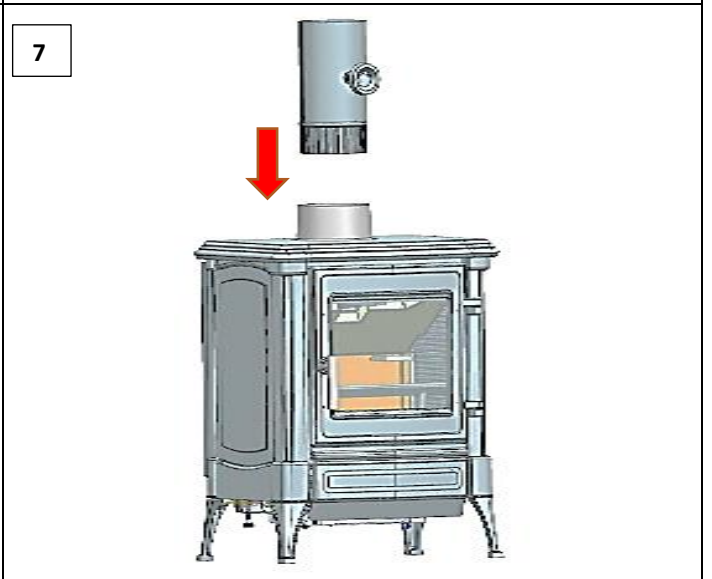
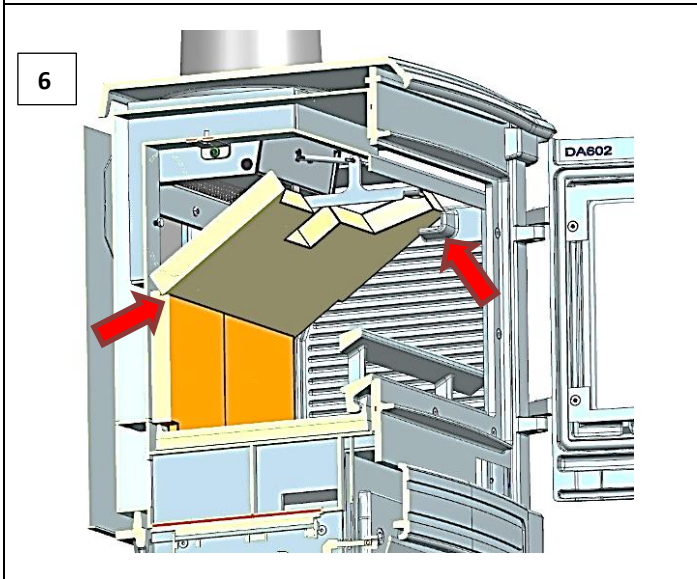
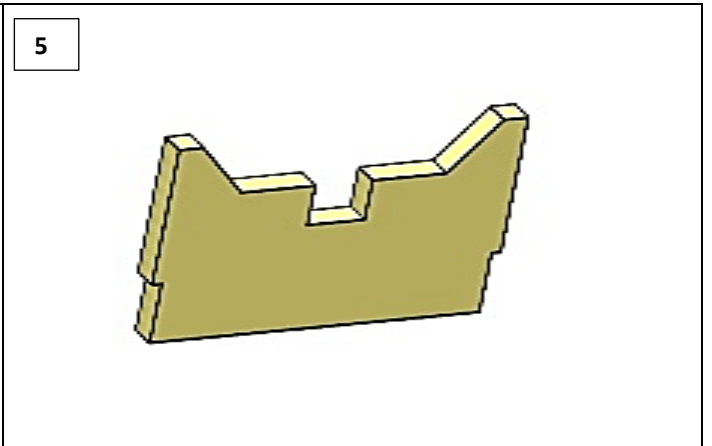
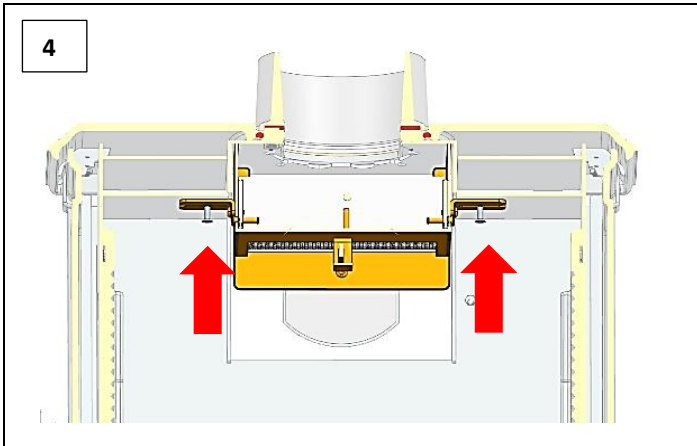


7. INSTALLATION SYSTÈME TRUHYBRID / INSTALLATIE TRUHYBRID SYSTEEM / INSTALAZIONE SISTEMA TRUHYBRID / TRUHYBRID SYSTEM INSTALLATION / INSTALACIÓN SISTEMA TRUHYBRID

S/H-13 – 23

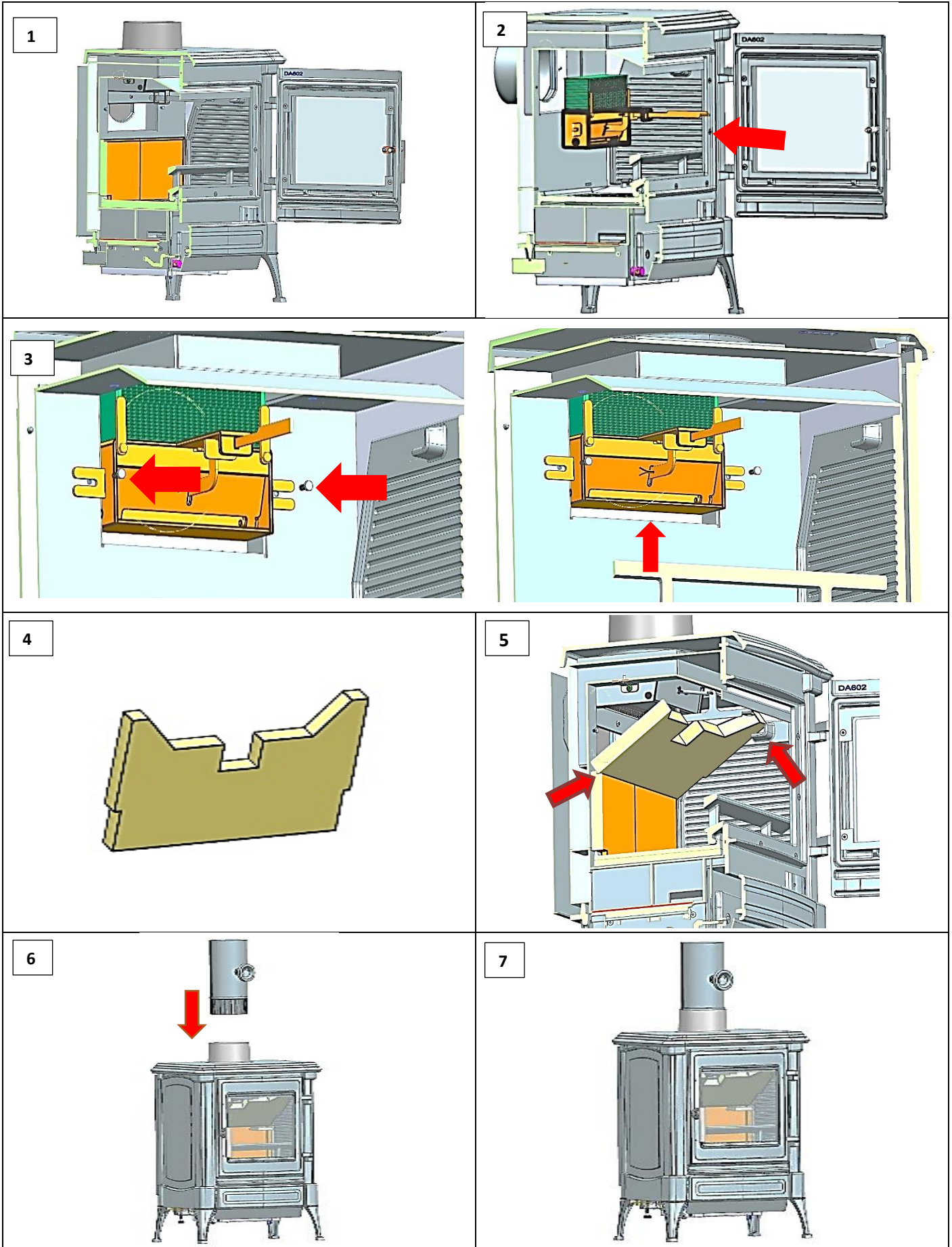
(Sortie verticale / Verticale rookafvoer / Scarico fumi vertical / Vertical outlet / Salida vertical)



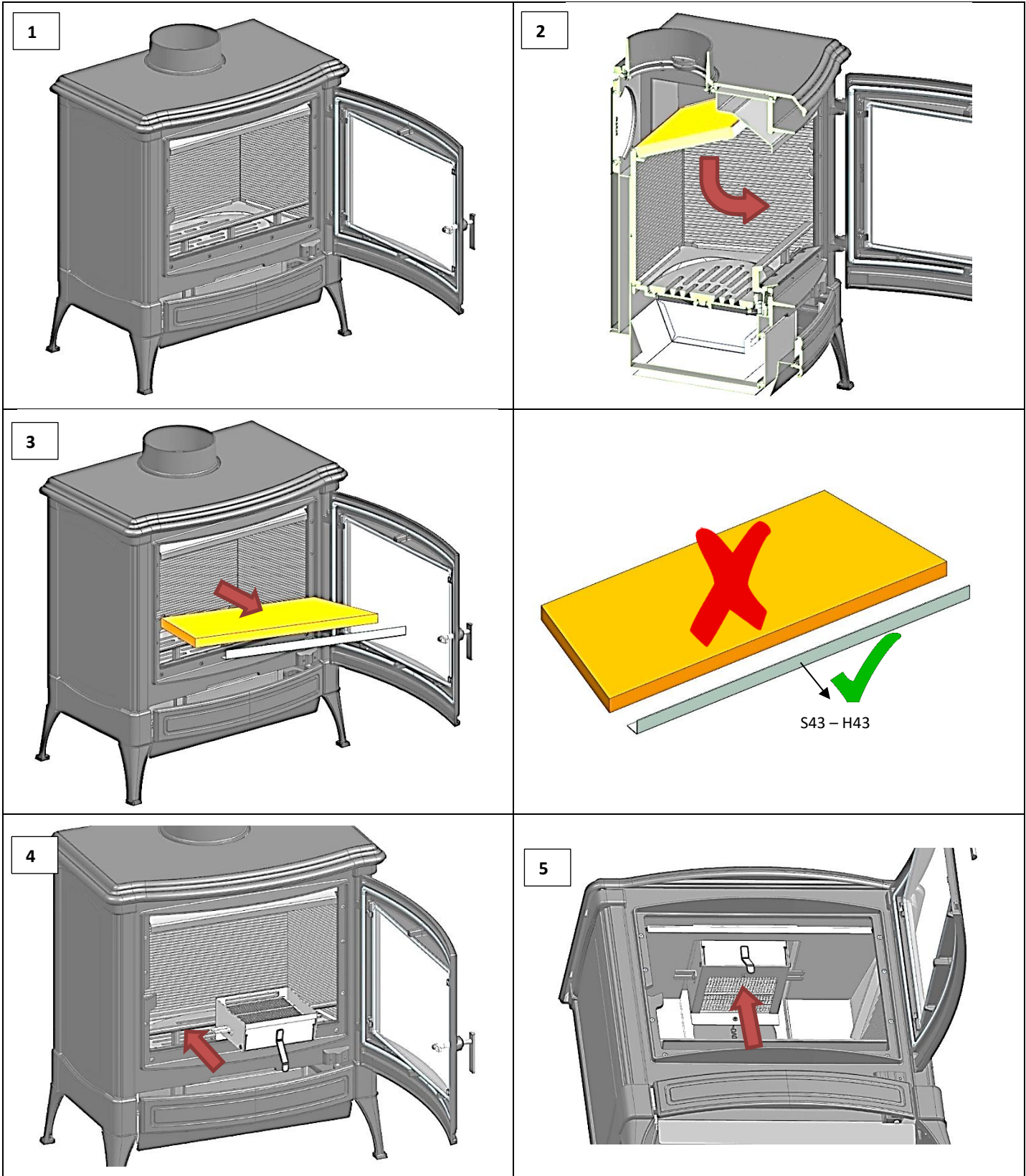


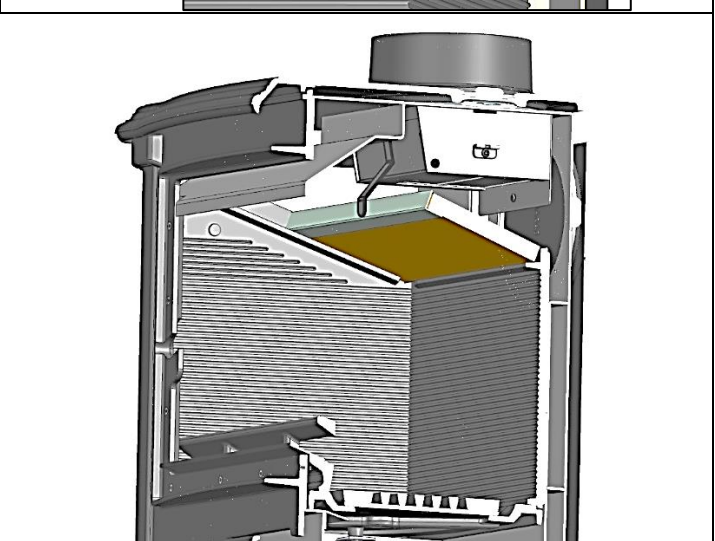
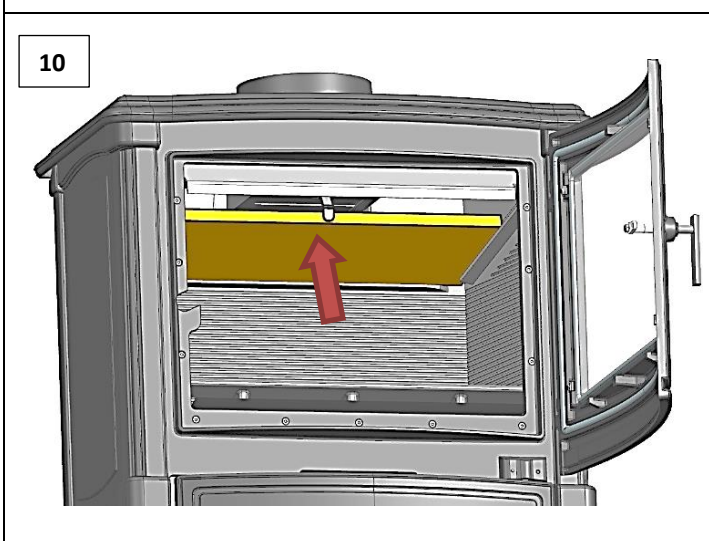
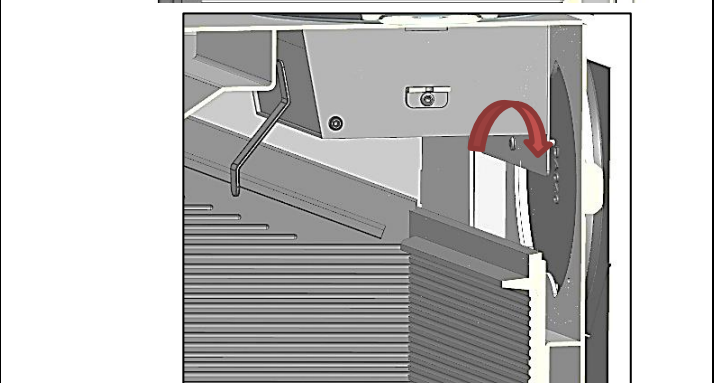
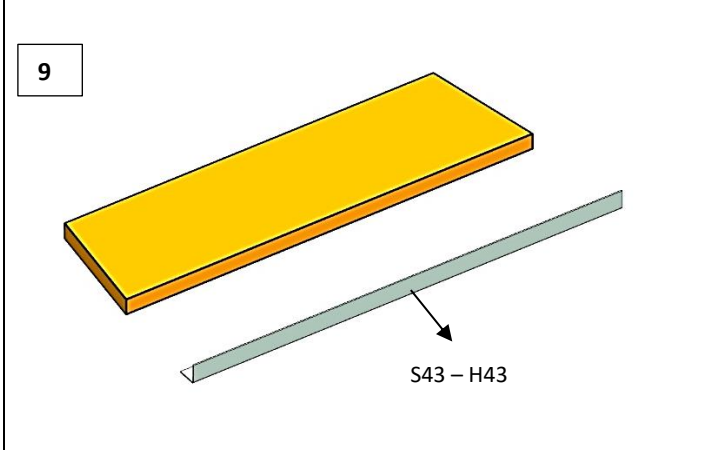
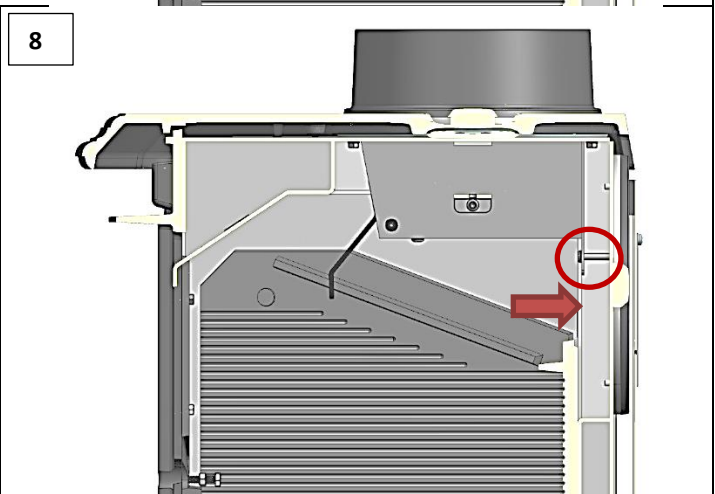
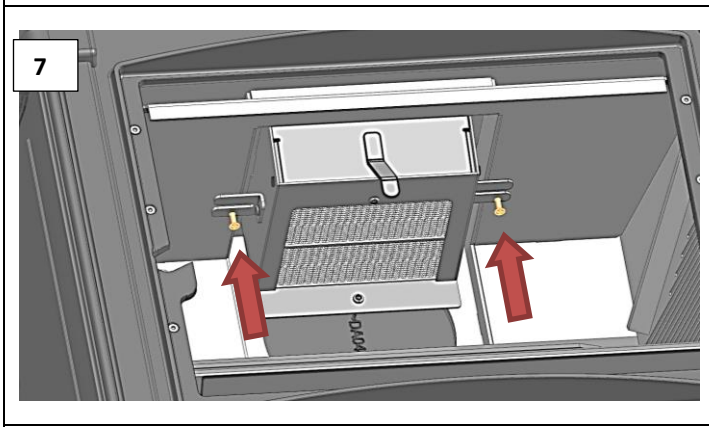
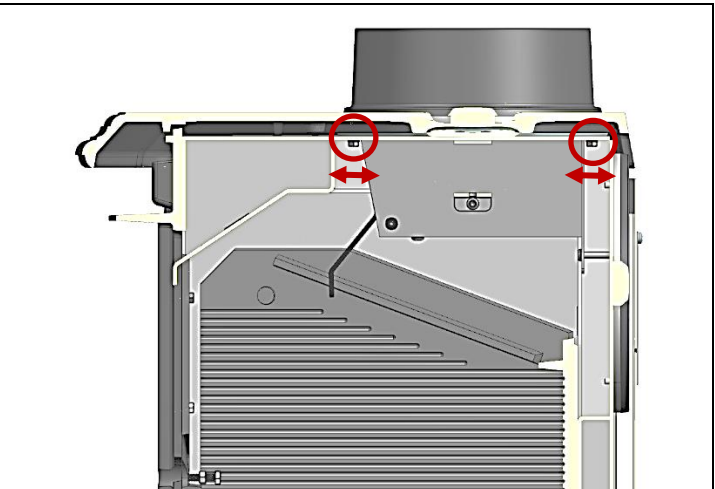
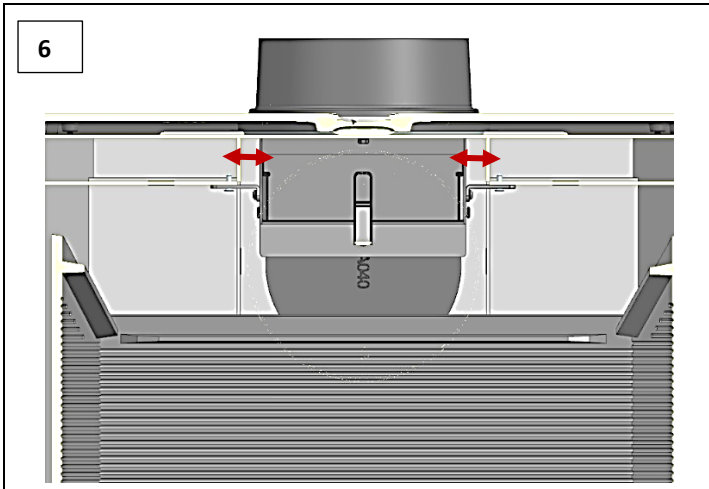
S/H-13 – 23

(Sortie horizontal / Horizontaal rookafvoer / Scarico fumi orizzontale / Rear outlet / Salida horizontal)

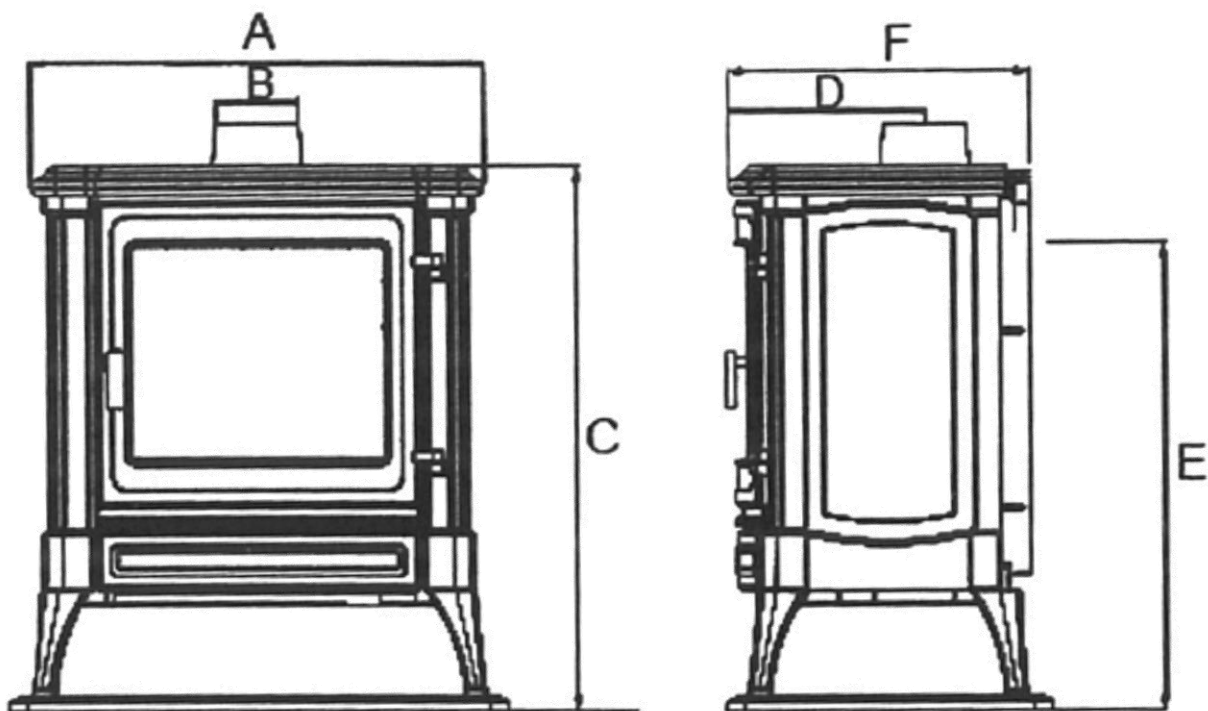


S/H-43





8. DIMENSIONS / AFMETINGEN / MEASURES / DIMENSIONI / DIMENSIONES



Model	A	B (int.)	C	D	E	F
S13	480	125	594	242	482	349
S23	594	150	683	269	558	394
S33	631	150	752	279	629	395
S43	735	180 ^(*1) 150 ^(*1)	803	326	666	460
H13	499	125	566	232	454	340
H23	610	150	659	239	536	369
H33	649	150	649	254	582	370
H43	753	180 ^(*1) 150 ^(*1)	766	287	630	420

(*1) S43 EUR: 180 mm. S43 JP : 150 mm. H43 EU: 180mm&150 mm. H43 JP: 150 mm.

9. DONNÉES TECH - TECHNISCHE GEGEVENS -DATI TECNICI - TECH SPEC. - DATOS TÉCNICOS

	S13 H13	S23 H23
Puissance nominale / Nominale kracht / Potenza nominale / Nominal power / Potencia nominal (kW)	4,9	5,5
Température des gaz moyenne / Gemiddelde temperatuur van de gassen / Temperatura media gas / Average smoke temperature / Temperatura media de los gases (°C)	222	303
Émissions CO / CO uitstoten / Emissioni CO / CO emissions / Emisiones CO (13% O2 - Vol%)	0,01	0,01
Particules / Stof / Particelle / Dust / Partículas (13% O2 – mg/m3)	35	40
Concentration NOx / NOx-concentratie / Concentrazione NOx / NOx concentration / Concentración NOX (13% O2 – mg/m3)	161	112
Concentration OGC / OGC-concentratie / Concentrazione OGC / OGC concentration / Concentración OGC (13% O2 – mg/m3)	82	70
Rendement / Rendement / Rendimento / Efficiency / Rendimiento (%)	80	77
Buse de fumées / Rookafvoerbuï / Attacco scarico fumi / Smoke collar / Collarín de humos (Ø int mm)	125	150
Cheminée métallique / Metalen schoorsteen / Canna fumaria metallica / Metal chimney / Chimenea metálica (Ø int mm)	125	150
Hauteur de cheminée recommandée / Aanbevolen hoogte van de schoorsteen / Altezza consigliata canna fumaria / Recommended chimney height / Altura recomendada de chimenea (m)	5-6	5-6
Tirage recommandé / Aanbevolen trek / Tiraggio consigliato / Recommended draw / Tiro recomendado (Pa)	12	12
Sortie de fumées / Rookafvoer / Scarico fumi / Smoke outlet / Salida de humos	Vertical / Horizontal	Vertical / Horizontal
Poids / Gewicht / Peso / Weight / Peso (Kg)	99 (S13) 96 (H13)	128 (S23) 124 (H23)
Entré d'air depuis l'extérieur / Externe luchttoevoer / Entrata aria esterna / Outside air inlet / Entrada aire del exterior (Ø mm)	-	100

9. DONNÉES TECH - TECHNISCHE GEGEVENS - DATI TECNICI - TECH SPEC. - DATOS TÉCNICOS

	S33 H33	S43 H43
Puissance nominale / Nominale kracht / Potenza nominale / Nominal power / Potencia nominal (kW)	9,23	10,5 8,0 (*)
Température des gaz moyenne / Gemiddelde temperatuur van de gassen / Temperatura media gas / Average smoke temperature / Temperatura media de los gases (°C)	285	243 271 (*)
Émissions CO / CO uitstoten / Emissioni CO / CO emissions / Emisiones CO (13% O2 - Vol%)	0,135	0,06 0,03 (*)
Particules / Stof / Particelle / Dust / Partículas (13% O2 – mg/m3)	75	29 (*)
Concentration NOx / NOx-concentratie / Concentrazione NOx / NOx concentration / Concentración NOX (13% O2 – mg/m3)	-	82 (*)
Concentration OGC / OGC-concentratie / Concentrazione OGC / OGC concentration / Concentración OGC (13% O2 – mg/m3)	-	69 (*)
Rendement / Rendement / Rendimento / Efficiency / Rendimiento (%)	80	80 86 (*)
Buse de fumées / Rookafvoerbuis / Attacco scarico fumi / Smoke collar / Collarín de humos (Ø int mm)	150	180 - 150 (* ¹)
Cheminée métallique / Metalen schoorsteen / Canna fumaria metallica / Metal chimney / Chimenea metálica (Ø int mm)	150	180 – 150 (* ¹)
Hauteur de cheminée recommandée / Aanbevolen hoogte van de schoorsteen / Altezza consigliata canna fumaria / Recommended chimney height / Altura recomendada de chimenea (m)	5-6	5-6
Tirage recommandé / Aanbevolen trek / Tiraggio consigliato / Recommended draw / Tiro recomendado (Pa)	12	12
Sortie de fumées / Rookafvoer / Scarico fumi / Smoke outlet / Salida de humos	Vertical / Horizontal	Vertical / Horizontal
Poids / Gewicht / Peso / Weight / Peso (Kg)	145 (S33) 143 (H33)	186 (S43) 186 (H43)
Entré d'air depuis l'extérieur / Externe luchttoevoer / Entrada aria esterna / Outside air inlet / Entrada aire del exterior (Ø mm)	100	80

(*) Valeurs obtenues conformément à la norme UNE-EN 13240 avec le système TruHybrid. Ce système TruHybrid est uniquement disponible pour les sorties de fumée verticales.

(*) Waarde die zijn verkregen in overeenstemming met de regeling UNE-EN 13240 met Systeem TruHybrid e. Dit systeem is alleen beschikbaar voor verticale rookafvoeren.

(*) Valori ottenuti secondo UNE-EN 13240 con il sistema TruHybrid. Questo sistema TruHybrid è disponibile solo per le uscite fumi verticali.

(*) Values obtained according to UNE-EN 13240 with the TruHybrid System. The TruHybrid system is only available for vertical smoke outlets.

(*) Valores obtenidos según normativa UNE-EN 13240 con el Sistema TruHybrid. Este sistema solo está disponible para salidas de humos vertical.

(*¹) S43 EUR: 180 mm. S43 JP : 150 mm. H43 EU: 180mm&150 mm. H43 JP: 150 mm.

NESTOR MARTIN

SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER

C07100DC594_1
ED: 08/2019